

# Psa

## Chapter 140

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

רַע מֵאֲדָם יְהוָה חֲלָצְנִי לְדָוִד מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ 1  
xấu-xa từ-loài-người Đức-Giê-hô-va giải-thoát-tôi cho-Đa-vít bài-thơ cho-nhạc-trưởng  
[H0120](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)  
תְּנַצְרֵנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים 2  
gìn-giữ-tôi bạo-lực từ-người  
[H5341](#) [H2555](#) [H0376](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy giải cứu tôi khỏi kẻ ác, Bảo hộ tôi khỏi người hung bạo,

אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רַעוֹת בְּלִבָּבְךָ יוֹמֵי מִלְחָמוֹת 2  
chiến-trận gây-gỗ ngày tất-cả trong-lòng điều-ác tính mà  
[H4421](#) [H3117](#) [H3605](#) [H2803](#)

Là kẻ toan mưu ác nơi lòng: Hằng ngày chúng nó hiệp lại đặng tranh chiến.

שָׁנְנִי לְשׁוֹנֵם כְּמוֹ-נָחַשׁ חֲמָת עֲשׂוֹב תַּחַת שְׂפָתַימוֹ סֵלָה 3  
Sê-la môi-họ dưới [H5919] cơn-thạnh-nộ con-rắn như lười-họ mài  
[H5542](#) [H8193](#) [H8478](#) [H5919](#) [H2534](#) [H5175](#) [H3644](#) [H3956](#) [H8150](#)

Chúng nó mài nhọn lười mình như rắn, Có nọc độc rắn hổ trong môi mình.

שָׁמְרֵנִי יְהוָה מִיָּד מֵאִישׁ רָשָׁע מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד 4  
tính mà gìn-giữ-tôi bạo-lực từ-người kẻ-ác từ-tay Đức-Giê-hô-va giữ-gìn-tôi  
[H2803](#) [H5341](#) [H2555](#) [H0376](#) [H7563](#) [H3027](#) [H3068](#) [H8104](#)  
לְדַחֵת פְּעָמַי בְּרֹחַת 5  
bước-chân-tôi cho-đẩy  
[H6471](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy giữ tôi khỏi tay kẻ ác, Bảo hộ tôi khỏi người hung bạo, Là kẻ toan mưu làm bước tôi vấp ngã.

מִקְשֵׁי מַעְגָּל לֵיד-רֶשֶׁת פְּרָשׁוֹ וְחַבְלֵים לִי פָח וְגֵאִים 5  
bẫy đường-đi cho-tay lưới tung-ra và-dây — cạm-bẫy kẻ-kiêu-ngạo giấu  
[H4170](#) [H4570](#) [H3027](#) [H7568](#) [H6566](#) [H1343](#) [H2934](#)  
לִי שֵׁת-סֵלָה לִי שֵׁת- 6  
Sê-la — đặt-để  
[H5542](#) [H7896](#)

Những kẻ kiêu ngạo đã gài bẫy và trắng dây cho tôi, Giương lưới dọc dài theo đường; Chúng nó cũng đặt vòng gài tôi.

קוֹל יְהוָה הֶאֱזִינָה אֲתָה אֱלֹהֵי לִיהוָה אֲמַרְתִּי 6  
tiếng Đức-Giê-hô-va lắng-tai-nó người Đức-Chúa-Trời-tôi cho-Đức-Giê-hô-va nói  
[H3068](#) [H0238](#) [H0410](#) [H3068](#) [H0559](#)  
תְּחַנּוּנֵי 7  
sự-cầu-xin-tôi  
[H8469](#)

Tôi thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Ngài là Đức Chúa Trời tôi. Đức Giê-hô-va ôi! Xin lắng tai nghe tiếng nài xin của tôi.

7  
 הַחַיָּה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סִכְתָּהּ לְרֹאשִׁי בַיּוֹם נִשְׁק׃  
 Đức-Giê-hô-va Chúa sức-mạnh sự-cứu-rỗi-tôi che-chở cho-đầu-tôi trong-ngày  
[H3069](#) [H0136](#) [H5797](#) [H3444](#) [H5402](#) [H3117](#)

Hỡi Chúa Giê-hô-va, là sức lực về sự cứu rỗi tôi, Chúa che chở đầu tôi trong ngày chiến trận.

8  
 אֵל-תִּתֵּן יְהוָה מֵאֲנִי רִשָּׁע אֵל-תָּפַק יְרוּמוֹ סֵלָה  
 Đức-Giê-hô-va ban-cho đứng [H3970] kẻ-ác [H2162] cung-cấp tôn-cao Sê-la  
[H5414](#) [H3068](#) [H3970](#) [H7563](#) [H2162](#) [H0408](#) [H6329](#) [H5542](#) [H0408](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin chớ ứng hoàn sự ước ao kẻ ác; Chớ giúp thành mưu kế nó, e nó tự cao chẳng.

9  
 רֹאשׁ מִסְבֵּי עָמַל שְׂפָתַימוּ | יִכְסוּמוּ | יִכְסוּמוּ  
 đầu chõ-nghĩ-tôi sự-lao-khổ môi-họ che-phủ-họ  
[H4524](#) [H5999](#) [H8193](#) [H3680](#) [H3680](#)

Nguyện sự gian ác của môi những kẻ vây tôi Bao phủ đầu chúng nó!

10  
 [יְמִיטוּן] (יְמוּטוּ) עֲלֵיהֶם נִחָלִים בְּאֵשׁ יַפְלֵם בְּמַהֲמֹרוֹת בָּל-יִקְוּמוּ  
 lay-chuyển trên-họ than trong-lửa ngã-họ [H4113] không [H1077] đứng-dậy  
[H4131](#) [H4131](#) [H1513](#) [H0784](#) [H5307](#) [H4113](#) [H1077](#)

Nguyện than lửa đổ đổ trên chúng nó! Nguyện chúng nó bị quăng vào lửa, Trong nước sâu, chẳng cất dậy được nữa!

11  
 אִישׁ לְשׁוֹן בָּל-יִכּוֹן בְּאֲרֵץ אִישׁ-חַמֵּס רָע יְצוּרָנוּ לְמַדְחַפֵּת  
 người lưỡi không lập-vững trong-đất người bạo-lực xấu [H6679a] [H4073]  
[H0376](#) [H3956](#) [H1077](#) [H0776](#) [H0376](#) [H2555](#) [H0376](#) [H4073](#)

Người nào có lưỡi gian trá chẳng được vững lập trong xứ; Tai họa sẽ đuổi theo kẻ hung bạo đang đánh đổ hắn.

12  
 [יִדְעַת] (יִדְעַתִּי) כִּי-יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין מְשֻׁפֵּט אֲבִינִים  
 biết biết vì làm Đức-Giê-hô-va vụ-kiện công-lý người-nghèo  
[H3045](#) [H3045](#) [H3068](#) [H1779](#) [H6041](#) [H4941](#) [H0034](#)

Tôi biết rằng Đức Giê-hô-va sẽ bình vực duyên cớ kẻ khổ nạn, Đoán xét công bình cho người thiếu thốn.

13  
 אֶךְ צְדִיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁכְּבוּ יְשׁוּרִים אֶת-פְּנֵיהֶם  
 thật-vậy công-chính cảm-tạ cho-danh-người ở ngay-thẳng với mặt-người  
[H0389](#) [H6662](#) [H3034](#) [H8034](#) [H3427](#) [H3477](#) [H0854](#) [H6440](#)

Người công bình hẳn sẽ cảm tạ danh Chúa; Người ngay thẳng sẽ ở trước mặt Chúa.